

INFLUENCIA DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS TEXTOS EN LA COMPREENSIÓN DE ESTUDIANTES DE EGB 3

Vanesa Avellá, Carla Maturano, Claudia Mazzitelli y Ascensión Macías
Instituto de Investigaciones en Educación en las Ciencias Experimentales. (FFHA – UNSJ)
vaad25@hotmail.com

Introducción

Los textos escolares son textos expositivos que tienen como finalidad principal que el lector adquiera nueva información sobre el mundo, por lo tanto podemos considerarlos como instrumentos al servicio del aprendizaje. Estos textos se construyen como un conjunto organizado de hechos, representaciones conceptuales, fenómenos o relaciones que se pretende presentar, justificar, probar o valorar.

Coincidimos con León (1995) en que *“... la comprensión y el recuerdo que obtenemos del contenido de un texto es un producto que depende tanto de los conocimientos y estrategias que el sujeto activa en su procesamiento como de las características del propio texto.”* Estas características incluyen el paratexto, la organización de la información, la presentación, entre otras. Por ejemplo, la utilización de muchos términos técnicos o una estructura poco clara de las ideas constituye una dificultad, especialmente para los lectores novatos.

Según Sacerdote y Vega (2000), el autor de un texto deja en él, pistas o instrucciones acerca de cómo debe ser comprendido el mensaje que se quiere transmitir. Estas pistas son variadas e incluyen la diagramación gráfico-espacial, título, subtítulos, palabras destacadas, separación en párrafos, entre otras. Las mismas pueden, o no, facilitar, enmarcar y contextualizar la información que el lector debe procesar. Éstas pueden encontrarse en la estructura organizativa de las ideas en el pasaje, en la simplificación de la información escrita o en la redundancia en la información relevante que oriente al lector hacia sus aspectos claves, entre otras cuestiones. Dependiendo del grado de interacción del lector y el texto, las pistas presentes en este último pueden clasificarse en paratextuales (título, subtítulo, ilustraciones, etc.) y textuales (palabras, tema, superestructura, etc.).

También influyen en la comprensión las señalizaciones, que consisten en una o varias palabras u oraciones que, introducidas estratégicamente en el texto, tratan de acentuar de una forma específica la información esencial del pasaje (Meyer, 1985).

Otras características de los textos que contribuyen a la comprensión son las categorías procedimentales que se relacionan con diversas superestructuras textuales de naturaleza semántica (Castro y Puiatti, 2000) como la descripción, la ilustración, entre otras.

El lector interactúa con el texto y la comprensión que logre del mismo no está influida solamente por las pistas textuales, las señalizaciones y las categorías procedimentales, sino que depende también de las actividades mentales que lleva a cabo cada sujeto que lee. En este

proceso realiza inferencias a partir de su conocimiento del mundo, reponiendo eslabones ausentes en el texto (van Dijk y Kintsch, 1983). La representación que logre cada sujeto puede relacionarse con la tarea que deba realizar a partir de la lectura y el contexto en el que se lleva a cabo. Es posible mediar en este proceso de comprensión a través de preguntas. Las mismas pueden clasificarse en:

- *literales*: tanto en la pregunta como en la respuesta se utilizan expresiones que se hallan en el texto.
- *inferenciales*: ni la pregunta ni la respuesta figuran en el texto, pero éste contiene pistas que ayudan, previa elaboración, a formularlas y a responderlas (Peronard, 1994).

Descripción del estudio realizado

Partimos de la hipótesis que la comprensión del concepto seleccionado, en este caso el concepto de Tecnología, depende de las características del material escrito a partir del cual el sujeto obtiene la información, tales como el paratexto, las categorías paratextuales y el nivel de explicitación de la información.

Para este estudio seleccionamos tres textos sobre el concepto de Tecnología, tomados de libros de Tecnología para EGB 3 (Linietzky y Serafini, 1997; Gotbeter y Marey, 2000; Fernández y Franco, 2001). Los libros seleccionados son los más utilizados por los docentes de EGB 3, según los resultados que obtuvimos en una encuesta preliminar. La misma consistió en una indagación realizada a 11 docentes de Tecnología que se desempeñan en diferentes niveles, donde preguntamos acerca del material escrito que utilizan en sus clases, tanto para consulta de los alumnos como para planificar. Los resultados muestran que, en general, utilizan variedad de fuentes (libros, diarios y revistas, Internet, entre otros). En el caso de los libros eligen en mayor proporción los seleccionados para este estudio.

Además, elaboramos una guía de actividades con preguntas literales e inferenciales que los alumnos respondieron con posterioridad a la lectura del texto (ver Anexo).

Trabajamos con dos cursos de EGB 3, pertenecientes a dos escuelas de distintos contextos socio-culturales. Una de las escuelas es privada (Grupo1: N=23, alumnos de 9º año) y la otra es una escuela estatal urbano-marginal (Grupo 2: N= 24, alumnos de 8º año). Dividimos cada curso en tres subgrupos, a los cuales les entregamos uno de los textos seleccionados.

Los textos seleccionados tienen diferencias en relación con el paratexto, las categorías procedimentales y el nivel de explicitación de la información requerida en las actividades de la guía, como se muestra en el siguiente cuadro. En los textos seleccionados, los elementos lingüísticos revelan un predominio de las categorías procedimentales de descripción e ilustración, bajo sus variantes de definición y ejemplificación, respectivamente. Entendemos por definición a la descripción del significado de un vocablo o de la realidad designada por éste. En la ejemplificación

se mencionan datos o hechos particulares que aclaran y amplían lo expresado (Castro y Puiatti, 2000).

REFERENCIA	PISTAS PARATEXTUALES Y SEÑALIZACIONES	CATEGORÍAS PROCEDIMENTALES	NIVEL DE EXPLICITACIÓN DE LA INFORMACIÓN
Texto 1 Fernández y Franco (2001) (pág. 8)	El título es claro, conciso y se destaca por el tamaño de la letra, además se encuentra en mayúsculas y negrita. Posee una ilustración poco clara. Dentro del texto encontramos información destacada por el uso de negritas y cursivas. Esta información se relaciona con la definición de Tecnología y aporta datos para las actividades 1 y 2. Otro recurso utilizado son las viñetas, que se usan para explicar detalladamente cada frase que forma parte de la definición de Tecnología.	En la primera parte del texto encontramos una <i>ejemplificación</i> que tiene una estructura de problema/solución. En la segunda parte encontramos una <i>definición</i> , que se desarrolla a través de una explicación de sus partes principales.	Encontramos el concepto de tecnología en forma explícita. El texto incluye ejemplos que podrían ayudar a la realización de inferencias. La ilustración no agrega información a lo expresado en el texto.
Texto 2 Linietsky y Serafin (1997) (pág. 10)	Encontramos dos expresiones destacadas. La primera (¿Qué es la Tecnología?), en letra de menor tamaño, cumpliría el papel de título. Si bien es conciso, por sus características tipográficas podría no ser lo suficientemente claro. La segunda expresión destacada (La tecnología es el estudio de las técnicas) expone una idea secundaria y podría actuar como distractor. No posee ilustraciones. En todo el texto encontramos expresiones destacadas de distinta manera: negritas, cursivas, comillas, mayúsculas y recuadros.	Encontramos varias <i>definiciones</i> , que contemplan distintos aspectos de la Tecnología.	Todas las definiciones presentes en el texto podrían ayudar a responder las preguntas formuladas. En el texto no se incluyen ejemplos.
Texto 3 Gotbeter y Marey (2000) (pág. 10 y 11)	Este texto es el más extenso. El título es claro, conciso y destacado, pero no responde al contenido del texto. Encontramos varios subtítulos que separan los ejemplos que se presentan. Incluye varias ilustraciones. Solamente se destacan con negrita dos palabras.	El texto incluye numerosos <i>ejemplos</i> que muestran los cambios producidos a lo largo del tiempo para diferentes productos tecnológicos (sucesión en el tiempo). También se presentan <i>ejemplificaciones</i> a través de un caso.	El texto no da una definición de tecnología, ni aporta elementos para inferirla. Se incluyen varios ejemplos que ayudarían al proceso de realización de inferencias. Las ilustraciones, en general, no agregan información adicional, con excepción de una en la que se presenta un caso a modo de ejemplo.

Resultados

Agrupamos los resultados obtenidos teniendo en cuenta las actividades propuestas:

Pregunta 1: Según el texto, ¿qué es la Tecnología?

Todos los alumnos que trabajaron utilizando el **Texto 1**, de ambas escuelas, tienen en cuenta lo explicitado en el mismo y, en muchos casos, elaboran una definición incorporando textualmente distintas partes del texto.

En relación con los alumnos que utilizaron el **Texto 2**, nuevamente observamos que todos los estudiantes, de ambas escuelas, tienen en cuenta lo explicitado en el texto, escribiendo literalmente distintas partes del mismo. La mayoría de los alumnos tiene en cuenta la parte del texto que menos llama la atención pero que contienen la definición más elaborada. Sólo el 12% responde reteniendo las expresiones más destacadas.

Por último, el 88% de los alumnos que utilizaron el **Texto 3**, respondieron según lo leído en el texto entregado, haciendo alusión a los ejemplos y no pudieron elaborar una definición mostrando dificultades para realizar inferencias. El 12% restante elabora una definición pero a partir de sus saberes previos.

Pregunta 2: La Tecnología, en general, ¿es una actividad que involucra a una sola persona o a un grupo de personas? ¿Por qué?

En este caso, el 73 % de los alumnos que trabajaron con el **Texto 1**, responden correctamente, indicando que la Tecnología involucra a un grupo de personas. De estos alumnos, el 82% considera exclusivamente lo leído en el texto entregado.

Para el **Texto 2**, el 94% de los alumnos respondió correctamente. Esta información aparece en la definición más elaborada, aunque menos destacada.

En el caso del **Texto 3**, el 94 % de los alumnos de la muestra respondieron considerando lo leído en el texto y sus saberes previos.

Pregunta 3: De las siguientes situaciones problemáticas sólo una puede resolverse desde la Tecnología. Indica cuál es y justifica las razones de tu elección.

- (a) Un alumno necesita explicar por qué, durante una tormenta, el trueno se escucha después de ver el relámpago.
- (b) Un alumno necesita medir el tiempo transcurrido entre el relámpago y el trueno para saber si se aleja la tormenta.

El 53% del total de los alumnos que trabajaron con el **Texto 1** respondieron correctamente, indicando que la situación (b) puede ser resuelta por la Tecnología. El resto respondió, incorrectamente. En el caso de los alumnos de la escuela estatal explican el fenómeno físico, mostrando que confunden Ciencia y Tecnología.

Para los que utilizaron el **Texto 2**, el 65% de los alumnos responden en forma correcta. Los restantes, que eligieron la opción (a), en sus justificaciones, al igual que en el Texto 1, confunden Ciencia y Tecnología.

En el caso del **Texto 3**, el 82% de los alumnos respondieron que la Tecnología puede resolver la situación problemática planteada en (b). El desempeño de los alumnos con este texto ha sido mejor que en los casos anteriores. Esto podría atribuirse a la gran cantidad de ejemplos que el mismo contiene.

Reflexiones finales

Observamos que para los textos 1 y 2 los alumnos muestran un mejor desempeño en las dos primeras actividades propuestas que requieren respuestas a preguntas literales que se relacionan con el concepto de Tecnología. Este desempeño es similar para los alumnos de ambas escuelas.

Con respecto al Texto 3, los alumnos se encontraron con dificultades debido a la falta de información en el mismo para elaborar las respuestas a las dos primeras preguntas. No obstante el desempeño para el Grupo 1 (escuela privada) fue un poco mejor ya que apelaron con mayor frecuencia a sus saberes previos.

En relación con la Pregunta 3, de carácter inferencial, los alumnos que mejor desempeño mostraron fueron los que trabajaron con el Texto 3, dado que lograron mayor vinculación entre los ejemplos del texto con el ejemplo presentado para su análisis, independientemente de la escuela a la que asisten.

Un aspecto que debemos destacar en las explicaciones elaboradas por los sujetos de la muestra se vincula con la falta de relación con sus conocimientos previos sobre el tema. Casi siempre sus actividades quedan demasiado ligadas al texto proporcionado con las dificultades que éste pueda presentar.

Consideramos que las dificultades en la competencia lectora para los estudiantes de EGB3, identificadas para cada texto, muestran la necesidad de requerimientos en cuanto a la organización de los textos escolares de este nivel educativo. La introducción de señalizaciones acertadas en los textos podría colaborar con la comprensión que logren los estudiantes y favorecer la vinculación de la información que se presenta con sus conocimientos previos.

Coincidimos con León y García Madruga (1989) en que la organización de los contenidos en el texto tiene una relevancia particular en el caso de los textos educativos que se sustenta en su influencia en la comprensión.

El proceso de formulación de inferencias, necesario para construir una representación coherente a partir de la lectura, es un proceso que demanda un gran esfuerzo cognitivo (Campanario y Otero, 2000). Por esta razón, el docente al seleccionar un texto escolar debería tener en cuenta esta problemática y elegir aquellos que utilicen recursos que favorezcan la comprensión, como conectores que incrementen la coherencia local y global u otros recursos que ayuden a establecer relaciones entre las ideas del texto.

Bibliografía

CASTRO, E. y PUIATTI, H. (2000). "Estrategias superestructurales o esquemáticas". En: Cubo de Severino et al. (Ed.) *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza (Argentina): Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Cuyo.

CAMPANARIO, J.M. y OTERO, J. (2000). "La comprensión de los libros de texto de ciencias". En Eds. Perales, J. y Cañal, P., *Didáctica de las Ciencias Experimentales. Teoría y práctica de la enseñanza de las Ciencias*. Editorial Marfil, España.

FERNÁNDEZ, A. y FRANCO, R. (2001). *Tecnología 7. E. G. B. Argentina*, Ed. Santillana.

GOTBETER, G. y MAREY, G. (2000). *Tecnología 7. 3^{er} CICLO. E.G.B. Argentina*: Ed. A-Z.

LEÓN, J.A. (1995). "Ayudas del texto: uso y eficacia de las señalizaciones en la comprensión y recuerdo de pasajes expositivos". En comp. de Carretero, M. et al. *Razonamiento y comprensión*. Trotta, Madrid.

LEÓN CASCÓN, J.A. y GARCÍA MADRUGA, J.A. (1989). Comprensión de textos e instrucción, *Cuadernos de Pedagogía*, N° 169, pp. 54-59.

LINIETSKY, C. y SERAFINI, G. (1997). *Tecnología para todos, primera parte 3^{er} ciclo, E.G.B. Argentina*: Ed. Plus Ultra.

MEYER, B. (1985). "Prose Analysis: Purposes, Procedures and Problems", en *Understanding Expository Text*, B.K. Britton y J.B. Black, Hillsdale, N.Y. Erlbaum.

PERONARD, M. (1994). *Selección y ejercicios en torno a la comprensión de textos*. Curso dictado en la Universidad Nacional de Cuyo (Mendoza).

SACERDOTE, C. y VEGA, A.M. (2000). "Las estrategias inferenciales, un pasaporte seguro hacia la comprensión lectora". En comp. de Cubo de Severino, L. et al. *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Mendoza (Argentina): Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Cuyo.

VAN DIJK, T. A. y KINTSCH, W. (1983). *Strategies of Discourse Comprehension*, New York: Academic Press.

Anexo

1) Lee el siguiente texto.

2) Responde las preguntas:

PREGUNTA 1: Según el texto, ¿qué es la Tecnología?

PREGUNTA 2: La Tecnología, en general, ¿es una actividad que involucra a una sola persona o a un grupo de personas? ¿Por qué?

PREGUNTA 3: De las siguientes situaciones problemáticas sólo una puede resolverse desde la Tecnología. Indica cuál es y justifica las razones de tu elección.

- (c) Un alumno necesita explicar por qué, durante una tormenta, el trueno se escucha después de ver el relámpago.
- (d) Un alumno necesita medir el tiempo transcurrido entre el relámpago y el trueno para saber si se aleja la tormenta.